

2:1	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE	ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΤΡΙΤΗ tritE G5154 a_ Dat Sg f third	ΓΑΜΟΣ gamos G1062 n_ Nom Sg m MARRIAGE wedding	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME occurred	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΚΑΝΑ kana G2580 ni proper CANA	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE
-----	---	---	---	--	--	--	---	--	---	---

¹ . And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:

ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilias G1056 n_ Gen Sg f GALILEE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there
---	---	---	---	---	---	--	--

2:2	ΕΚΛΗΘΗ eklEthE G2564 vi Aor Pas 3 Sg WAS-CALLED	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO
-----	--	---	---	---	--	---	---	---	--	--

² And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΓΑΜΟΝ gamon G1062 n_ Acc Sg m MARRIAGE wedding
--	--

2:3	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΥΣΤΕΡΗCΑΝΤΟC husterEsantos G5302 vp Aor Act Gen Sg m OF-WANTing of-being-deficient	ΟΙΝΟΥ oinou G3631 n_ Gen Sg m WINE of-wine	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD
-----	---	--	--	---	---	---	---	--	--

³ And when they wanted wine, the mother of Jesus saith unto him, They have no wine.

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΟΙΝΟΝ oinon G3631 n_ Acc Sg m WINE	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΧΟΥCΙΝ echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-HAVING
---	---	---	--

2:4	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f to-her	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg to-ME	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU	ΓΥΝΑΙ gunai G1135 n_ Voc Sg f WOMAN !
-----	---	--	---	--	--	--	---	--	--

⁴ Jesus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.

ΟΥΠΩ oupO G3768 Adv NOT-as-yet	ΗΚΕΙ hEkei G2240 vi Pres Act 3 Sg IS-ARRIVING	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΩΡΑ hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
---	--	---	--	--

2:5	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	ΔΙΑΚΟΝΟΙC diakonois G1249 n_ Dat Pl m THRU-SERVitors servants	Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything	ΑΝ an G302 Part EVER
-----	---	---	---	--	---	---	---	--	---

⁵ His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do [it].

ΛΕΓΗ legE G3004 vs Pres Act 3 Sg He-MAY-BE-sayING	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU ^(p) to-ye	ΠΟΙΗΣΑΤΕ poiEsate G4160 vm Aor Act 2 Pl DO do-ye !
--	--	--

2:6	ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE there-were	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there	ΥΔΡΙΑΙ hudriai G5201 n_ Nom Pl f water-pots	ΛΙΘΙΝΑΙ lithinai G3035 a_ Nom Pl f STONE	ΕΞ hex G1803 a_ Nom SIX	ΚΕΙΜΕΝΑΙ keimenai G2749 vp Pres midD/pasD Nom Pl f LYING	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to in-accord-with	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE
-----	--	---	--	--	---	--	---	--	--

⁶ And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.

ΚΑΘΑΡΙCΜΟΝ katharison G2512 n_ Acc Sg m cleansing	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiOn G4160 a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews	ΧΩΡΟΥCΑΙ chOroucai G5562 vp Pres Act Nom Pl f SPACING containing	ΑΝΑ ana G303 Prep UP apiece	ΜΕΤΡΗΤΑC metrEtas G3355 n_ Acc Pl m MEASURers measures	ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO	Η E G2228 Part OR	ΤΡΕΙC treis G5140 a_ Acc Pl m THREE
--	---	---	--	---	--	---	--------------------------------------	--

2:7	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΓΕΜΙCΑΤΕ gemisate G1072 vm Aor Act 2 Pl REPLETize fill-to-the-brim-ye !	ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΥΔΡΙΑC hudrias G5201 n_ Acc Pl f water-pots	ΥΔΑΤΟC hudatos G5204 n_ Gen Sg n OF-water	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
-----	---	---	---	--	---	--	--	--	---

⁷ Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.

ΕΓΕΜΙΣΑΝ **ΑΥΤΑς** **ΕΩς** **ΑΝΩ**
 egemisan autas heOs anO
 G1072 G846 G2193 G507
 vi Aor Act 3 Pl pp Acc Pl f Conj Adv
THEY-REPLETize **them** **TILL** **UP**
 they-fill-to-the-brim

2:8 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙς** **ΑΝΤΛΗΨΑΤΕ** **ΝΥΝ** **ΚΑΙ** **ΦΕΡΕΤΕ** **ΤΩ** **ΑΡΧΙΤΡΙΚΛΙΝΩ**
 kai legei autois antlEsate nun kai pherete to architriklinO
 G2532 G3004 G846 G501 G3568 G2532 G5342 G3588 G755
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vm Aor Act 2 Pl Adv Conj vm Pres Act 2 Pl t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
AND **He-IS-sayINg** **to-them** **BAIL** **NOW** **AND** **BE-CARRYING** **to-THE** **chief-THREE-CLINer**
 draw-ye ! draw-ye ! be-ye-bringing ! chief-of-the-dining-room

⁸ And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare [it].

ΚΑΙ **ΗΝΕΓΚΑΝ**
 kai Enegkan
 G2532 G5342
 Conj vi Aor Act 3 Pl
AND **THEY-CARRY**
 they-bring-it

2:9 **Ως** **ΔΕ** **ΕΓΕΥΣΑΤΟ** **Ο** **ΑΡΧΙΤΡΙΚΛΙΝΟς** **ΤΟ** **ΥΔΩΡ** **ΟΙΝΟΝ**
 hOs de egeusato ho architriklinos to hudOr oionon
 G5613 G1161 G1089 G3588 G755 G3588 G5204 G3631
 Adv Conj vi Aor midD 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n
AS **YET** **TASTES** **THE** **chief-THREE-CLINer** **THE** **water** **WINE**
 chief-of-the-dining-room

⁹ When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,

ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΔΕΙ** **ΠΟΘΕΝ** **ΕςΤΙΝ** **ΟΙ** **ΔΕ**
 gegenEmenon kai ouk hdei pothen estin oi de
 G1096 G2532 G3756 G1492 G4159 G2076 G3588 G1161
 vp Perf Pas Acc Sg n Conj Part Neg vi Plup Act 3 Sg Adv Int vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Pl m Conj
HAVING-BECOME **AND** **NOT** **HAD-PERCEIVED** **?-WHICH-PLACE** **IS** **THE** **YET**
 was-aware whence ? it-is

ΔΙΑΚΟΝΟΙ **ΗΔΕΙΣΑΝ** **ΟΙ** **ΗΝΤΛΗΚΟΤΕς** **ΤΟ** **ΥΔΩΡ** **ΦΩΝΕΙ** **ΤΟΝ**
 diakonoi hdeisan hoi hntlEkotes to hudOr phOnei ton
 G1249 G1492 G3588 G501 G3588 G5204 G5455 G3588
 n_ Nom Pl m vi Plup Act 3 Pl t_ Nom Pl m vp Perf Act Nom Pl m t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg t_ Acc Sg m
THRU-SERVitors **HAD-PERCEIVED** **THE** **ones-HAVING-BAILED** **THE** **water** **IS-SOUNDING** **THE**
 servants were-aware THE ones-having-drawn THE is-summoning

ΝΥΜΦΙΟΝ **Ο** **ΑΡΧΙΤΡΙΚΛΙΝΟς**
 numphon ho architriklinos
 G3566 G3588 G755
 n_ Acc Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
BRIDE-groom **THE** **chief-THREE-CLINer**
 bridegroom chief-of-the-dining-room

2:10 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΠΑς** **ΑΝΘΡΩΠΟς** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΤΟΝ** **ΚΑΛΟΝ** **ΟΙΝΟΝ**
 kai legei autO pas anthrOpos prOton ton kalon oionon
 G2532 G3004 G846 G3956 G444 G4412 G3588 G2570 G3631
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m a_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Adv t_ Acc Sg m a_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
AND **he-IS-sayINg** **to-him** **EVERY** **human** **BEFORE-most** **THE** **IDEAL** **WINE**
 is-saying

¹⁰ And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: [but] thou hast kept the good wine until now.

ΤΙΘΕΙΝ **ΚΑΙ** **ΟΤΑΝ** **ΜΕΘΥςΘΩςΙΝ** **ΤΟΤΕ** **ΤΟΝ** **ΕΛΑςσω** **ςΥ**
 tithEsin kai otan methusthOsin tote ton elassO sy
 G5087 G2532 G3752 G3184 G5119 G3588 G1640 G4771
 vi Pres Act 3 Sg Conj Conj vs Aor Pas 3 Pl Adv t_ Acc Sg m a_ Acc Sg m Cmp pp 2 Nom Sg
IS-PLACING **AND** **when-EVER** **THEY-SHOULD-BE-BEING-DRUNK** **then** **THE** **INFERIOR** **YOU**
 whenever

ΤΕΤΗΡΗΚΑς **ΤΟΝ** **ΚΑΛΟΝ** **ΟΙΝΟΝ** **ΕΩς** **ΑΡΤΙ**
 tetErEkas ton kalon oionon heOs arti
 G5083 G3588 G2570 G3631 G2193 G737
 vi Perf Act 2 Sg t_ Acc Sg m a_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj Adv
HAVE-KEPT **THE** **IDEAL** **WINE** **TILL** **at-PRESENT**

2:11 **ΤΑΥΤΗΝ** **ΕΠΟΙΗςΕΝ** **ΤΗΝ** **ΑΡΧΗΝ** **ΤΩΝ** **ςΗΜΕΙΩΝ** **Ο** **ΙΗςΟΥς** **ΕΝ**
 tautEn epoiEsen tEn archEn tOn sEmeiOn ho iEsous en
 G3778 G4160 G3588 G746 G3588 G4592 G3588 G2424 G1722
 pd Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Pl n n_ Gen Pl n t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep
this **DOES** **THE** **ORIGINAL** **OF-THE** **SIGNS** **THE** **JESUS** **IN**
 beginning

¹¹ This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.

ΚΑΝΑ **ΤΗς** **ΓΑΛΙΛΑΙΑς** **ΚΑΙ** **ΕΦΑΝΕΡΩςΕΝ** **ΤΗΝ** **ΔΟΞΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**
 kana tEs gallaias kai ephanerOsen tEn doxan autou kai
 G2580 G3588 G1056 G2532 G5319 G1391 G846 G2532
 ni proper t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp Gen Sg m Conj
CANA **OF-THE** **GALILEE** **AND** **makES-APPEAR** **THE** **esteem** **OF-Him** **AND**
 manifests glory

ΕΠΙςΤΕΥςΑΝ **ΕΙς** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ**
 episteusan eis auton hoi mathEtai autou
 G4100 G1519 G846 G3588 G3101 G846
 vi Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m
BELIEVE **INTO** **Him** **THE** **LEARNers** **OF-Him**
 disciples

2:12 **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΚΑΤΕΒΗ** **ΕΙΣ** **ΚΑΠΕΡΝΑΟΥΜ** **ΑΥΤΟΣ** **ΚΑΙ** **Η** **ΜΗΤΗΡ**
 meta touto katebE eis kapernaoum autos kai hE mEtEr
 G3326 G5124 G2597 G1519 G2584 G846 G2532 G3588 G3384
 Prep pd Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Sg ni proper pp Nom Sg m Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
 after this He-DOWN-STEPped INTO CAPERNAUM He AND THE MOTHER

12 . After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days.

ΑΥΤΟΥ **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΚΕΙ**
 autou kai hoi adelphoi autou kai hoi mathEtai autou kai ekei
 G846 G2532 G3588 G80 G846 G2532 G3588 G3101 G846 G2532 G1563
 pp Gen Sg m Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m Conj Adv
 OF-Him AND THE brothers OF-Him AND THE LEARNers OF-Him AND there
 disciples

ΕΜΕΙΝΑΝ **ΟΥ** **ΠΟΛΛΑΚ** **ΗΜΕΡΑΣ**
 emeinan ou pollas hEmeras
 G3306 G3756 G4183 G2250
 vi Aor Act 3 Pl Part Neg a_ Acc Pl f n_ Acc Pl f
 THEY-REMAIN NOT MANY DAYS

2:13 **ΚΑΙ** **ΕΓΓΥΣ** **ΗΝ** **ΤΟ** **ΠΑΣΧΑ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΒΗ** **ΕΙΣ**
 kai eggus En to pascha tOn ioudaiOn kai anebE eis
 G2532 G1451 G2258 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G305 G1519
 Conj Adv vi Impf vxx 3 Sg t_ Nom Sg n Aramaic t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep
 AND NEAR WAS THE PASSOVER OF-THE JUDA-ans AND UP-STEPped INTO
 Jews went-up

13 And the Jews'passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ**
 ierosoluma ho iEsous
 G2414 G3588 G2424
 n_ Acc Sg f t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
 JERUSALEM THE JESUS

2:14 **ΚΑΙ** **ΕΥΡΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ** **ΤΟΥΣ** **ΠΩΛΟΥΝΤΑΣ** **ΒΟΑΣ** **ΚΑΙ**
 kai heuren en tO hierO tous pOlountas boas kai
 G2532 G2147 G1722 G3588 G2411 G3588 G4453 G1016 G2532
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n t_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m n_ Acc Pl m Conj
 AND He-FOUND IN THE SACRED-place THE ones-SELLING OXEN AND
 sanctuary

14 And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:

ΠΡΟΒΑΤΑ **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΚΕΡΜΑΤΙΣΤΑΣ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ**
 probata kai peristeras kai tous kermatistas kathEmenous
 G4263 G2532 G4058 G2532 G3588 G2773 G2521
 n_ Acc Pl n Conj n_ Acc Pl f Conj t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m
 sheep AND DOVES AND THE CLIPists sittING
 sheep(P) money-changers

2:15 **ΚΑΙ** **ΠΟΙΗΣΑΣ** **ΦΡΑΓΕΛΛΙΟΝ** **ΕΚ** **ΣΧΟΙΝΙΩΝ** **ΠΑΝΤΑΣ** **ΕΞΕΒΑΛΕΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ**
 kai poiEsas phragellion ek schoiniOn pantas exebalen ek tou
 G2532 G4160 G5416 G1537 G4979 G3956 G1544 G1537 G3588
 Conj vp Aor Act Nom Sg m n_ Acc Sg n Prep n_ Gen Pl n a_ Acc Pl m vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_ Gen Sg n
 AND making WHIP OUT OF-RUSHES ALL He-OUT-CAST OUT OF-THE
 of-ropes he-cast-out

15 And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers'money, and overthrew the tables;

ΙΕΡΟΥ **ΤΑ** **ΤΕ** **ΠΡΟΒΑΤΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΒΟΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΚΟΛΛΥΒΙΣΤΩΝ**
 hierou ta te probata kai tous boas kai tOn kollubistOn
 G2411 G3588 G5037 G4263 G2532 G3588 G1016 G2532 G3588 G2855
 n_ Gen Sg n t_ Acc Pl n Part n_ Acc Pl n Conj t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m Conj t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m
 SACRED-place THE BESIDES sheep THE OXEN AND OF-THE LOPPers
 sanctuary sheep(P) brokers

ΕΞΕΧΕΕΝ **ΤΟ** **ΚΕΡΜΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΤΡΑΠΕΖΑΣ** **ΑΝΕΣΤΡΕΨΕΝ**
 execheen to kerma kai tas trapezas anestrepsen
 G1632 G3588 G2772 G2532 G3588 G5132 G390
 vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Conj t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f vi Aor Act 3 Sg
 He-OUT-POURS THE CLIP-effect AND THE tables He-UP-TURNS
 he-pours-out money-change AND THE tables He-up-turns

2:16 **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΤΑΣ** **ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΣ** **ΠΩΛΟΥΣΙΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΡΑΤΕ** **ΤΑΥΤΑ**
 kai tois tas peristeras pOlousin eipen arate tauta
 G2532 G3588 G3588 G4058 G4453 G2036 G142 G5023
 Conj t_ Dat Pl m t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f vp Pres Act Dat Pl m vi 2Aor Act 3 Sg vm Aor Act 2 Pl pd Acc Pl n
 AND to-THE-ones THE DOVES SELLING He-said LIFT-YE these
 to-the-ones these-things

16 And said unto them that sold doves, Take these things hence; make not my Father's house an house of merchandise.

ΕΝΤΕΥΘΕΝ **ΜΗ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΜΟΥ** **ΟΙΚΟΝ**
 enteuthen me poieite ton oikon tou patros mou oikon
 G1782 G3361 G4160 G3588 G3624 G3588 G3962 G3450 G3624
 Adv Part Neg vm Pres Act 2 Pl t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg n_ Acc Sg m
 hence NO BE-making THE HOME OF-THE FATHER OF-ME HOME
 be-ye-making ! house

ΕΜΠΟΡΙΟΥ
 emporiou
 G1712
 n_ Gen Sg n
 OF-store

2:17	ΕΜΝΗΣΘΗΣΑΝ emnEsthEsan G3415 vi Aor Pas 3 Pl ARE-REMINDED	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-WRITTEN	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg it-IS
------	---	--	---	---	---	--	--	--

17 And his disciples remembered that it was written, The zeal of thine house hath eaten me up.

Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΖΗΛΟΣ zElos G2205 n_Nom Sg m BOILing zeal	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΟΙΚΟΥ oikou G3624 n_Gen Sg m HOME house	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ katephagen G2719 vi 2Aor Act 3 Sg DOWN-ATE devoured	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME
---	--	---	--	--	--	--

2:18	ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithEsan G611 vi Aor midD 3 Pl answerED	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_Nom Pl m JUDA-ans Jews	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him	ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ?	ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_Acc Sg n SIGN
------	---	---	---	---	--	---	---	---	---

18 Then answered the Jews and said unto him, What sign shewest thou unto us, seeing that thou doest these things?

ΔΕΙΚΝΥΕΙΣ deiknueis G1166 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-SHOWING	ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US us	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that seeing-that	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	ΠΟΙΕΙΣ poieis G4160 vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-DOING
--	--	---	---	--

2:19	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithE G611 vi Aor midD 3 Sg answerED	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΛΥΣΑΤΕ lusate G3089 vm Aor Act 2 Pl LOOSE-YE raze-ye !	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΝΑΟΝ naon G3485 n_Acc Sg m TEMPLE
------	---	---	--	--	---	--	---	--	---

19 Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.

ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m this	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΡΙΣΙΝ trisin G5140 a_Dat Pl f THREE	ΗΜΕΡΑΙΣ hEmerais G2250 n_Dat Pl f DAYS	ΕΓΕΡΩ egerO G1453 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-ROUSING I-shall-be-raising-up	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it him _{it}
--	--	---	--	--	---	--

2:20	ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_Nom Pl m JUDA-ans Jews	ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ tessarakonta G5062 a_Nom FOUR-TY forty	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΞ hex G1803 a_Nom SIX	ΕΤΕΣΙΝ etesin G2094 n_Dat Pl n to-YEARS
------	---	---	---	---	--	--	--	---

20 Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?

ΩΚΟΔΟΜΗΘΗ OkodomEthE G3618 vi Aor Pas 3 Sg WAS-HOME-BUILDLED was-built	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΝΑΟΣ naos G3485 n_Nom Sg m TEMPLE	ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m this	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΣΥ su G4771 pp 2 Nom Sg YOU	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΡΙΣΙΝ trisin G5140 a_Dat Pl f THREE	ΗΜΕΡΑΙΣ hEmerais G2250 n_Dat Pl f DAYS
---	---	---	---	--	---	---	--	--

ΕΓΕΡΕΙΣ egereis G1453 vi Fut Act 2 Sg SHALL-BE-ROUSING shall-be-raising-up	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him him _{it}
---	---

2:21	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos G1565 pd Nom Sg m that-One that-one	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg said said-it	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep ABOUT concerning	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m THE	ΝΑΟΥ naou G3485 n_Gen Sg m TEMPLE	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	ΣΩΜΑΤΟΣ sOmatos G4983 n_Gen Sg n BODY	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
------	--	--	--	--	--	---	---	---	---

21 But he spake of the temple of his body.

2:22	ΟΤΕ hote G3753 Adv when	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-ROUSED	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΝΕΚΡΩΝ nekrOn G3498 a_Gen Pl m OF-DEAD-ones of-dead-ones	ΕΜΝΗΣΘΗΣΑΝ emnEsthEsan G3415 vi Aor Pas 3 Pl ARE-REMINDED	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_Nom Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him
------	---	---	--	--	---	---	---	---	---

22 When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them; and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this	ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ episteusan G4100 vi Aor Act 3 Pl THEY-BELIEVE	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f to-THE the	ΓΡΑΦΗ graphE G1124 n_Dat Sg f WRITing scripture	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m to-THE the
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ΛΟΓΩ logO G3056 n_Dat Sg m saying word	Ω hO G3739 pr Dat Sg m WHICH	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_Nom Sg m JESUS
---	--	---	---	--

2:23 **ΩC** **ΔΕ** **ΗΝ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙC** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΑCΧΑ** **ΕΝ** **ΤΗ**
 hOs de En en ierosoloumois en tO pascha en tE
 G5613 G1161 G2258 G1722 G2414 G1722 G3588 G3957 G1722 G3588
 Adv Conj vi Impf vxx 3 Sg Prep n_ Dat Pl n Prep t_ Dat Sg m Aramaic Prep t_ Dat Sg f
AS **YET** **He-WAS** **IN** **JERUSALEM** **IN** **THE** **PASSOVER** **IN** **THE**

23 . Now when he was in Jerusalem at the passover, in the feast [day], many believed in his name, when they saw the miracles which he did.

ΕΟΡΤΗ **ΠΟΛΛΟΙ** **ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ** **ΕΙC** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΘΕΩΡΟΥΝΤΕC** **ΑΥΤΟΥ**
 heortE polloi episteusan eis to onoma autou theOrountes autou
 G1859 G4183 G4100 G1519 G3588 G3686 G846 G2334 G846
 n_ Dat Sg f a_ Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m pp Gen Sg m
FESTIVAL **MANY** **BELIEVE** **INTO** **THE** **NAME** **OF-Him** **beholdING** **OF-Him**

ΤΑ **CHΜΕΙΑ** **Α** **ΕΠΟΙΕΙ**
 ta sEmeia ha epoiei
 G3588 G4592 G3739 G4160
 t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n pr Acc Pl n vi Impf Act 3 Sg
THE **SIGNS** **WHICH** **He-DID**

2:24 **ΑΥΤΟC** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΟΥΚ** **ΕΠΙCΤΕΥΕΝ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΔΙΑ**
 autos de ho iEsous ouk episteuen heauton autois dia
 G846 G1161 G3588 G2424 G3756 G4100 G1438 G846 G1223
 pp Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Part Neg vi Impf Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m pp Dat Pl m Prep
SAME **YET** **THE** **JESUS** **NOT** **BELIEVED** **Self** **to-them** **THRU**
 himself because of entrusted himself because-of

24 But Jesus did not commit himself unto them, because he knew all [men],

ΤΟ **ΑΥΤΟΝ** **ΓΙΝΩCΚΕΙΝ** **ΠΑΝΤΑC**
 to auton ginOskein pantas
 G3588 G846 G1097 G3956
 t_ Acc Sg n pp Acc Sg m vn Pres Act a_ Acc Pl m
THE **Him** **TO-BE-KNOWING** **ALL**
 all-men

2:25 **ΚΑΙ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΙΧΕΝ** **ΙΝΑ** **ΤΙC** **ΜΑΡΤΥΡΗCΗ** **ΠΕΡΙ**
 kai hoti ou chreian eichen hina tis marturEsE peri
 G2532 G3754 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G3140 G4012
 Conj Conj Part Neg n_ Acc Sg f vi Impf Act 3 Sg Conj px Nom Sg m vs Aor Act 3 Sg Prep
AND **that** **NOT** **need** **He-HAD** **THAT** **ANY** **SHOULD-BE-witnessING** **ABOUT**
 anyone should-be-testifying concerning

25 And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.

ΤΟΥ **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΑΥΤΟC** **ΓΑΡ** **ΕΓΙΝΩCΚΕΝ** **ΤΙ** **ΗΝ** **ΕΝ** **ΤΩ**
 tou anthrOpou autos gar eginOsken ti ti En tO
 G3588 G444 G846 G1063 G1097 G5101 G2258 G1722 G3588
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp Nom Sg m Conj vi Impf Act 3 Sg pi Nom Sg n vi Impf vxx 3 Sg Prep t_ Dat Sg m
THE **human** **He** **for** **KNEW** **ANY** **WAS** **IN** **THE**
 what ?

ΑΝΘΡΩΠΩ
 anthrOpO
 G444
 n_ Dat Sg m
human